


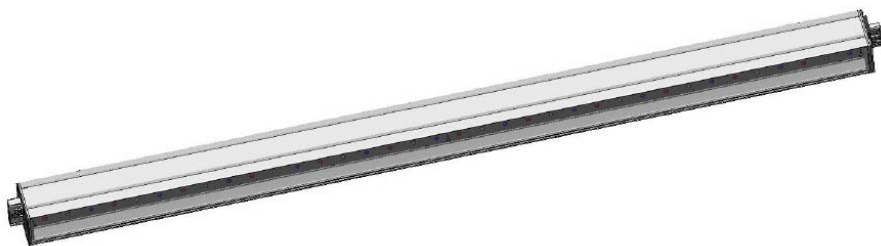
# PLANTADOR LED

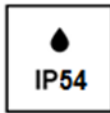
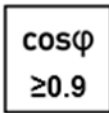
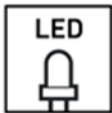
 Паспорт

 Manual

 Паспорт

 Төлқұжат





Наименование Model name Найменування Атауы	Номинальная мощность, Вт Wattage, W Номинальная мощность, Вт Номинальная мощность, Вт	Фотосинтетический фотонный поток, мкмоль/с Photosynthetic photon flux, micromole/s Фотосинтетический фотонный поток, мкмоль / с Фотосинтетический фотонный поток, мкмоль/с	Фотосинтетическая отдача мкмоль/с/Вт Photosynthetic efficacy micromole/s/W Фотосинтетическая отдача мкмоль / с / Вт Фотосинтетическая отдача мкмоль/с/Вт	Масса, кг Weight, kg Масса, кг Масса, кг
<input type="checkbox"/> PLANTADOR LED 30 D120 HFR IP54 BRR	32	65	2	2.3
<input type="checkbox"/> PLANTADOR LED 30 D120 HFR IP54 BRFR	32	44.5	1.4	2.3
<input type="checkbox"/> PLANTADOR LED 30 D120 HFR IP54 FS	38	70	1.8	2.3

**RU Примечания:**

- Допуск на указанные номинальные значения мощности,  $\pm 10\%$
- Допуск на указанные номинальные значения светового потока, массы  $\pm 10\%$
- Качество электроэнергии должно соответствовать ГОСТ 32144-2013.
- Климатическое исполнение УХЛ5\* соответствует ГОСТ 15150-69, нижнее рабочее значение температуры окружающего воздуха  $+5^{\circ}\text{C}$ .
- Степень защиты IP54 соответствует ГОСТ 14254-96.
- Тип защитного рассеивателя: прозрачный, из поликарбоната.

**EN Notes:**

- Rated power tolerance,  $\pm 10\%$
- Luminous flux tolerance  $\pm 10\%$
- Mains power quality must comply with GOST 32144-2013.
- Climatic version NF5\* according to GOST 15150-69, lowest operating temperature of surrounding air  $+5^{\circ}\text{C}$ .
- Protection rating IP54 according to IEC 60529.
- Protective diffuser type: transparent, of polycarbonate

**UKR Примітки:**

- Допуск на зазначені номінальні значення потужності,  $\pm 10\%$ ,
- Допуск на вказані номінальні значення світлового потоку, маси  $\pm 10\%$ ,
- Якість електроенергії повинна відповідати ГОСТ 32144-2013
- Кліматичне виконання УХЛ5 відповідає ГОСТ 15150-69, нижнє робоче значення температури навколишнього повітря  $+5^{\circ}\text{C}$
- Ступінь захисту IP54 відповідає ГОСТ 14254-96
- Тип захисного розсіювача: прозорий, з полікарбонату.

**KAZ Ескертпелер:**

- $\pm 10\%$  көрсетілген номиналды қуаттылығының мәндеріне рұқсат,
- $\pm 10\%$  салмақтығы, көрсетілген жарық ағының номиналды мәндеріне рұқсат
- Электр қуатының сапасы 32144-2013 ГОСТ-ына сәйкес келу керек
- УХЛ4\* климаттық өзгерістерге жарамдығы 15150-69 ГОСТ талабына сай, қоршаған ауаның төмен қолданыстық мәні  $+5^{\circ}\text{C}$ .
- Қорғау дәрежесі IP54, 14254-96 МЕМСТ-ына сәйкес келеді
- Қорғаныш шашыратқыш түрі: мөлдір, поликарбонаттан жасалған.

## Комплект поставки

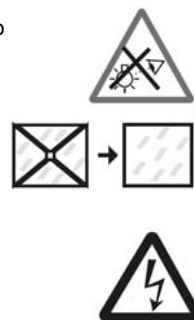
- Светильник, шт. 1
- Винты, шт. 4
- Упаковка, шт. 1
- Паспорт, шт. 1

### Назначение и общие сведения

- Светильник стационарный на полупроводниковых источниках света (светодиодах), предназначен для освещения тепличных помещений и ускорения выращивания растений в них.
- Замена источника света невозможна.
- Светильник соответствует требованиям безопасности ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ГОСТ CISPR 15-2004 (напряжение промышленных радиопомех) и ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (гармонические составляющие тока).
- Светильник рассчитан для работы в сети переменного тока 230-240 В ( $\pm 10\%$ ), 50-60 Гц ( $\pm 0,4$  Гц). Питающая сеть должна быть защищена от коммуникационных и грозовых импульсных помех.
- Для автомата С16 количество светильников соединяемы в линию 16 шт., для версии PLANTADOR LED 30 D30 HFR IP54 FS -14 шт.

### Указания по технике безопасности

- Не производить никаких работ со светильником при поданном на него напряжении.
- Запрещается эксплуатация светильника без защитного заземления.
- Рабочее положение светильника должно исключать возможность смотреть на источник света с расстояния менее 0,5 м.
- Запрещается эксплуатация светильника с поврежденным рассеивателем.
- Запрещается самостоятельно производить разборку, ремонт или модификацию светильника. В случае возникновения неисправности необходимо сразу отключить светильник от питающей сети.
- Установку и обслуживание светильника производить только при отключенном питании.
- Светильник прошел высоковольтное испытание на электрическую прочность изоляции на основании требований ГОСТ Р МЭК 60598-1-2011



### Delivery set

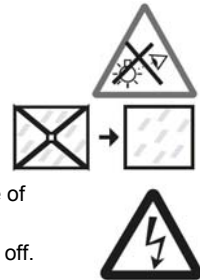
- Luminaire, pcs. 1
- Screws, pcs. 4
- Package, pcs. 1
- Manual, pcs. 1

### Function and general information

- The stationary luminaire with LED light source is suitable for greenhouse illumination and acceleration of plants growth.
- Replacement of light source is impossible.
- The luminaire corresponds to the safety requirements IEC 60598-2-3, EMS EN 55015.
- The luminaire is made to be powered from AC mains 230-240 V ( $\pm 10\%$ ), 50-60 Hz ( $\pm 0,4$  Hz). The supply mains have to be protected from communication and lightning pulse noise.
- For C16 circuit breaker number of luminaries connected in a line - 16, for PLANTADOR LED 30 D30 HFR IP54 FS - 14.

### Safety notice

- Do not perform any maintenance when the mains power is on.
- Luminaire's operation without protective grounding is prohibited.
- The luminaire's operation position should make it impossible to look at the light source from less than 0,5 m distance.
- Operation of luminaire with damaged diffuser is prohibited.
- Unauthorized disassembling, modification and repair is prohibited. In case of malfunction, mains power should be immediately switched off.
- Luminaire installation and cleaning should be done only with mains power off.
- The luminaire has passed high voltage test for insulation electric strength according to IEC 60298-1:2014



## **Комплект поставки**

- Світильник, шт. 1
- Гвинти, шт. 4
- Упаковка, шт. 1
- Паспорт, шт. 1

## **Призначення та загальні відомості**

- Світильник стаціонарний на напівпровідникових джерелах світла (світлодіодах), призначений для загального освітлення тепличних приміщень та прискорення вирощування рослин в них.
- Заміна джерела світла неможлива.
- Світильник відповідає вимогам безпеки ТР ТС 004/2011 «Про безпеку низьковольтного обладнання», ТР ТС 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів», ГОСТ CISPR 15-2004 (напряга індустриальних радіоперешкод) та ГОСТ 3 51317.3.2-2006 (гармонійні складові струму).
- Світильник розрахований для роботи в мережі змінного струму 230-240 В ( $\pm 10\%$ ), 50-60 Гц ( $\pm 0,4$  Гц). Мережа живлення повинна бути захищена від комунікаційних та грозових імпульсних перешкод.
- Для автомата С16 кількість світильників з'єднаних в лінію 16 шт., для версії PLANTADOR LED 30 D30 HFR IP54 FS -14 шт.

## **Вказівки з техніки безпеки**

- Не проводити ніяких робіт зі світильником при поданій на нього напрузі.
- Забороняється експлуатація світильника без захисного заземлення.
- Робоче положення світильника повинно виключати можливість дивитися на джерело світла з відстані менше 0,5 м.
- Забороняється експлуатація світильника з пошкодженим розсіювачем.
- Забороняється самостійно здійснювати розбір, ремонт чи модифікацію світильника. У випадку виникнення несправності необхідно одразу відключити світильник від мережі живлення.
- Установку та обслуговування світильника здійснювати лише з вимкненим живленням.
- Світильник пройшов високовольтне випробування на електричну міцність ізоляції на основі вимог ГОСТ Р МСК 60598-1-2011.



## **Жеткізілім жиынтығы**

- Шамшырақ, дана 1
- бұрандалар, дана 4
- Орам, дана 1
- Төлқұжат, дана 1

### **Міндеті және жалпы мәліметтер**

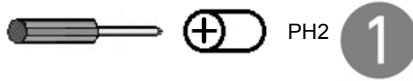
- Стационарлық шамшырақ жартылай өткізгіш жарық көздерінде (жарық диодтарда) жылыжай үй-жайларды және жеделдету өсіру жерлерді жарықтандыру үшін арналған . Жарық көзін ауыстыру мүмкін емес.
- Шырақ КО ТР 004/2011 "төмен вольтті жабдықтардың қауіпсіздігі ТУРАЛЫ", ТР ТС 020/2011 "техникалық құралдардың Электромагниттік үйлесімділігі", ГОСТ CISPR 15-2004 (кернеу индустриялық бөгеуілдерден) және ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (құраушыларға ток) талаптарына сәйкес келеді. МЕМСТ 17516-1-90 бойынша шамдал М2 механикалық орындау тобына сәйкес келеді.
- Шамшырақтар айнымалы ток желісі 230-240 В ( $\pm 10\%$ ), 50-60 Гц ( $\pm 0,4$  Гц) жұмыс істеу үшін есептелген. Питающая сеть должна быть защищена от коммуникационных и грозовых импульсных помех.
- С16 автоматы үшін бір желіге орнатылатын шамшырақ саны 16 дана., PLANTADOR LED 30 D30 HFR IP54 FS нұсқасы үшін -14 дана.

### **Қауіпсіздік техникасы бойынша талаптар**

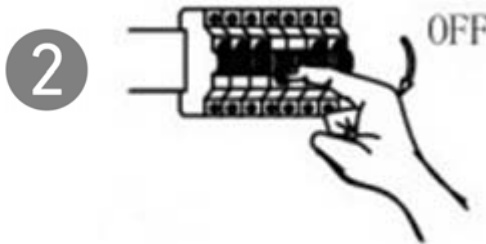
- Тоқ жүйесінде кернеу берген кезде шам шашыратқышпен ешқандай жұмыс жүргізуге болмайды
- Қауіпсіз жерлендірілген шырақтың пайдалануына тыйым салынады .Шамшырақтың жұмыс орналасуы жарық көзіне кемінде 0,5 м. қашықтықта тұрыуын болдырмауы мүмкіндігін тиіс.
- Бүлінген шыны бар шамды пайдалануға болмайды.
- Шамдалды өз бетіңізбен бөлшектеуге, жөндеуге немесе өзгертуге тыйым салынады. Ақаулық болған жағдайда шамдалды қуат көзінен дереу ажырату қажет.
- Шамдалды орнату мен қызмет көрсетуді тек қорек көзінен ажыратылған түрде жүргізуі керек.
- Бұл шамдал 60598-1-2011 МЕМСТ Р МЭК –тың талаптарының негізінде жоғары кернеулі тоқты өткізбейтін оқшаулау қабатын тексеру сынағынан өтті.



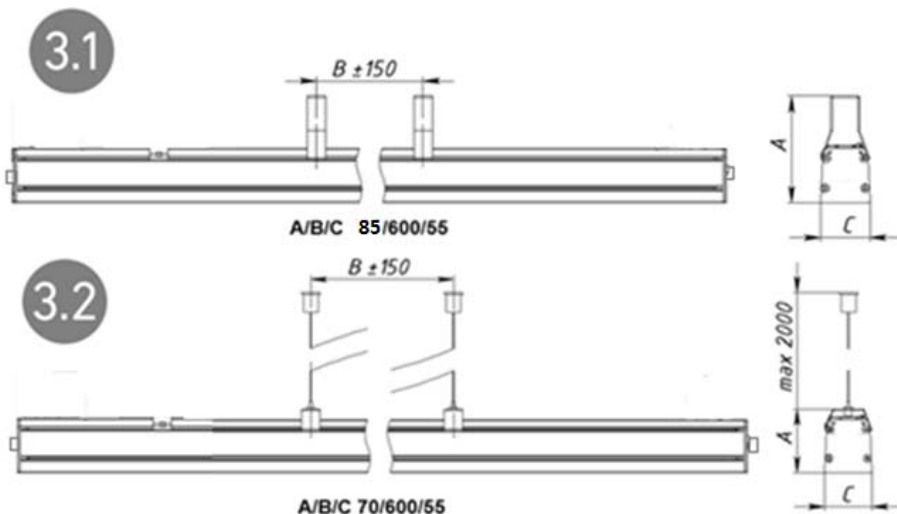
- ru** Правила эксплуатации и установка
- en** Installation instruction
- ukr** Правила експлуатації і установка
- kaz** Пайдалану және орнату ережелері



- ru** Эксплуатация светильника должна производиться в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей». Используемый инструмент рис № 1  
Установку, чистку светильника и замену компонент производить только при отключенном питании. Очистку защитного стекла светильника производить по мере её загрязнения, мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе. При монтаже светильников следует использовать комплект крепежный (входит в комплект поставки).
- en** The luminaire should be used according to «Standard code of customer electrical installations». Please only use tools as shown on fig. 1  
Installation, cleaning and replacing of the components should be done only with the main power off. Diffuser should be cleaned in case of pollution by means of a soft cloth and mild detergent. To install the luminaire, use the mounting hardware kit (included).
- ukr** Експлуатація світильника здійснюється у відповідності до «Правил безпечної експлуатації електроустановок споживачів». Використаний інструмент рис. 1.  
Установку, чистку світильника та заміну компонентів виконувати лише при відключеній електричній мережі. Очистку захисного скла світильника здійснювати по мірі її забруднення, м'якою тканиною, змоченою в мильному розчині.  
При монтажі світильників слід використовувати комплект кріпильний (входить до комплекту поставки).
- kaz** Шырақтың пайдалану "Тұтынушылардың электр қондырғыларын техникалық пайдалану ережелеріне" сәйкес келуі керек. Пайдаланылатын құрал- сур. 1.  
Орнату, шамды тазалау және компоненті ауыстыру тек тоқтан ажыратылған кезде жүргізуге болады.  
Шамның қорғаныш шынысын тазалауы жүргізуге ластанған кезде сабын ерітіндісінде суланған жұмсақ матамен жүргізу керек.  
Шамдалдарды орнатқан кезде, бекітпелер жинағын пайдалану керек (бірге беріледі).



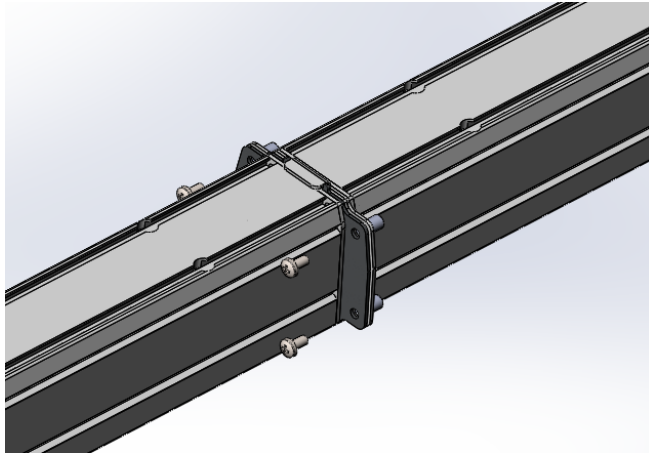
- ru** Отключить питание в сети (рис. 2). Распаковать светильник.
- en** Switch mains power off (fig. 2). Unpack the luminaire
- ukr** Вимкнути живлення в мережі (мал. 2). Розпакувати світильник.
- kaz** Қоректендіру желісін өшіру (рис. 2). Шамшырақты қораптан шығару.



- ru** Установить светильник либо на горизонтальную опорную поверхность (рис. 3.1) с помощью скоб крепления (**заказывается отдельно – арт. 2340000020**) или на тросовые подвесы (рис. 3.2) с помощью комплекта подвеса (**заказывается отдельно – арт. 2340000010**) согласно приведенным ниже схемам. Торец светильника с закрепленным коннектором должен быть направлен в сторону подключения питания.
- en** Install the luminaire on either horizontal bearing surface (fig. 3.1) with mounting brackets (**to be ordered separately - p/n2340000020**) or on wire pendants (fig 3.2) with suspension kit (**to be ordered separately - p/n2340000010**) according to the figures below. Luminaire's end with fixed connector should be facing towards mains connection.
- ukr** Встановити світильник або на горизонтальну опорну поверхню (мал. 3.1) за допомогою скоб кріплення (замовляється окремо - арт. 2340000020), або на тросові підвіси (мал. 3.2) за допомогою комплекту підвісу (замовляється окремо - арт. 2340000010) згідно з наведеними нижче схемами. Торць світильника з закріпленим коннектором повинен бути спрямований в бік підключення живлення.
- kaz** Шамшырақты көлденең тірек бетіне (рис. 3.1) қапсырма бекіткіштер көмегімен (жеке тапсырылыс беріледі – арт. 2340000020) немесе тросық аспаларға (рис. 3.2) аспа жиынтығы арқылы (жеке тапсырылыс беріледі – арт. 2340000010) төменде келтірілген сызбаларға сәйкес орнатылады. Шамшырақтың бүйір жағы коннектормен бекітілген қоректендіру жағына қосылуы тиіс.

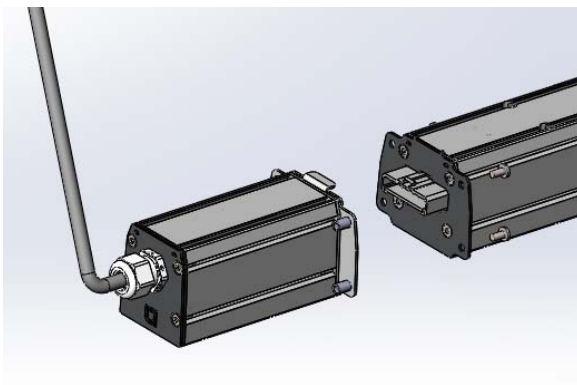


4



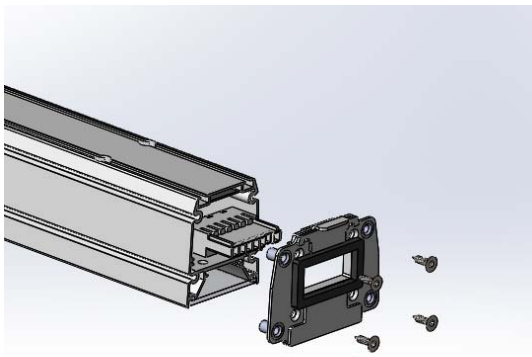
- ru** Установить на опорную поверхность или тросовые подвесы следующий светильник в линии. Следует учесть, что торец каждого последующего устанавливаемого светильника с жестко закрепленным коннектором должен быть всегда направлен в сторону, где производится подключение питания. Состыковать коннекторы и свести светильники вплотную друг к другу, при этом направляя соединяющий кабель внутрь одного из светильников. Закрепить светильники между собой четырьмя винтами (входят в комплектацию) как показано на рисунке 4, поочередно затягивая винты.
- en** Install next luminaire in a line on bearing surface of wire pendants. Bear in mind that each of next luminaire's end with fixed connector should be always facing towards mains connection. Join the connectors and bring the luminaries closely to each other, directing power cable inside one of luminaries at the same time. Lock the luminaries interconnection with four screws (included) as shown on figure 4, tightening the screws in turn.
- ukr** Встановити на опорну поверхню або тросові підвіси наступний світильник в лінії. Слід врахувати, що торець кожного наступного встановлюваного світильника з жорстко закріпленим коннектором повинен бути завжди спрямований у бік, де проводиться підключення живлення. Зістикувати коннектори та звести світильники впритул один до одного, при цьому направляючи з'єднає кабель всередину одного з світильників. Закріпити світильники між собою чотирма гвинтами (входять в комплектцію), як показано на малюнку 4, по черзі затягуючи гвинти.
- kaz** Желіде тұрған келесі шамшырақты тірек бетіне немесе тросақ аспаға орнатыңыз. Ескерініз, әрбір келесі орнатылатын шамшырақтың бүйірі, қатаң коннекторымен бекітілген, әрқашан қоректендіру қосылуы жағына бағытталу керек. Коннекторларды қиыстырыңыз және шамшырақтарды біребіріне жақын қашықтықта орнатыңыз, және қосу кабелін кез келген шамшырақтың ішіне орнатыңыз. Шамшырақтарды бір-бірімен 4 бұрандарармен (жинақтау ішіне кіреді), 4 суретте көрсетілгендей бекітініз.

5



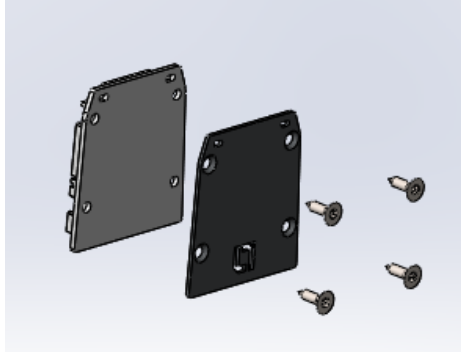
- ru** Аналогічно установить остальные светильники в линии. В начале линии установит начальный элемент для подключения питания ввод (заказывается отдельно – арт. 2340000040) аналогично подключения светильников. (рис. 5)
- en** The rest of luminaries are installed in a same way. Place the beginning unit for mains connection at the start of the line (to be ordered separately - p/n 2340000040), connection is done similarly to luminaries connection. (fig. 5)
- ukr** Аналогічно встановити інші світильники в лінії. На початку лінії встановити початковий елемент для підключення живлення введення (замовляється окремо - арт. 2340000040) аналогічно підключення світильників. (мал. 5)
- kaz** Ұқсас жолмен желіде тұрған басқа шамшырақтарды орнатыңыз. Ең басында бастапқы элементті қоректендіруні қосу үшін орнатыңыз (жеке тапсырылыс беріледі – арт. 2340000040) (сур. 5)

5.1



- ru** Чтобы закончить линию, необходимо демонтировать крышку с свободного торца последнего светильника (рис. 5.1).
- en** To finish the line cover should be removed from free end of last luminaire (fig. 5.1).
- ukr** Щоб закінчити лінію, необхідно демонтувати кришку з вільного торця останнього світильника (мал. 5,1).
- kaz** Желіні аяқтау үшін қақпаны соңғы шамшырақтың еркін кіре берістен алып тастау керек. (сур. 5,1).

## 5.2



**ru** И установит на это место глухую крышку с прокладкой (рис. 5,2).

**en** And should be replaced with solid cover with gasket (fig. 5.2).

**ukr** І встановити на це місце глуху кришку з прокладкою (мал. 5,2).

**kaz** Және оның орнына бітеу қақпақты орнатыңыз. (сур. 5,2).

**ru** Начальный и конечный элемент входят в комплект питания (**заказывается отдельно – арт. 2340000040**). Подвести питание к проводам кабеля электрического ввода с помощью герметичного кабельного соединителя или герметичной распределительной коробки со степенью IP-защитенности не ниже IP54, согласно электрической схеме.

**en** Starting and finishing units are come into power supply kit (**to be ordered separately, p/n 2340000040**). Connect power cable to mains cable with sealed connector or sealed junction box with protection rating of at least IP54, according to electrical scheme.

**ukr** Початковий та кінцевий елемент входять в комплект живлення (замовляється окремо - арт. 2340000040). Підвести живлення до проводів кабелю електричного введення за допомогою герметичного кабельного з'єднувача або герметичної розподільчої коробки зі ступенем IP-захищеності не нижче IP54, відповідно до електричної схеми.

**kaz** Бастапқы және соңғы элементтер қоректендіру жиынтығына кіреді (жеке тапсырылыс беріледі – арт. 2340000040). Қоректендіруні электр енгізу кабель сымдарына герметикалық кабель біріктіргіш немесе герметикалық таратқыш IP-қорғалуының IP54 төмен емес қораптар арқылы, электр сызбаға сәйкес жеткізініз.

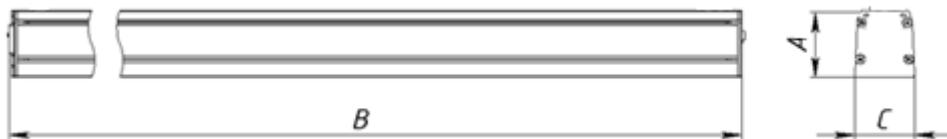
**ru** Установку и подключение светильника должен выполнять специалист – электромонтажник, соответствующей квалификации.

**en** Luminaire installation and connection should be done by an electrician of relevant qualification.

**ukr** Установку і підключення світильника повинен виконувати фахівець - електромонтажник, відповідної кваліфікації.

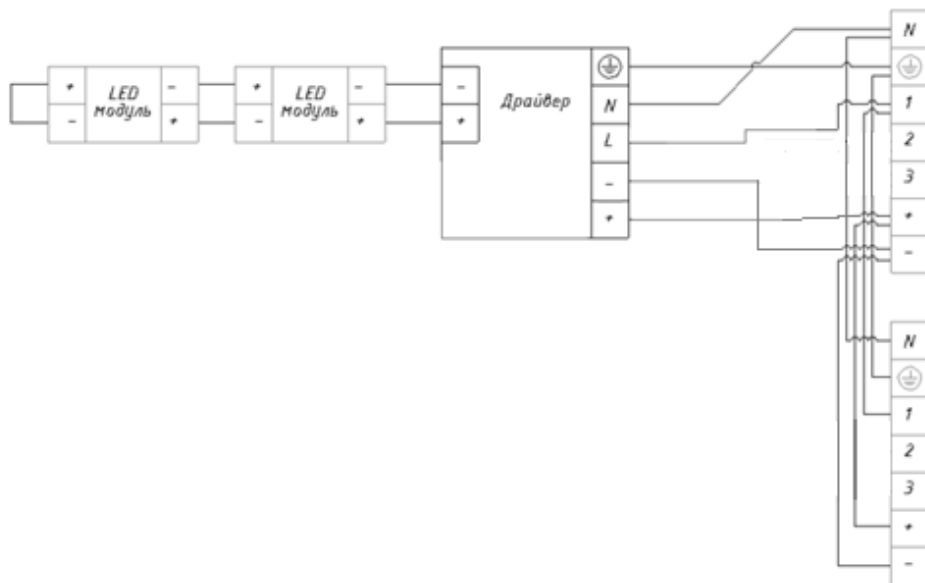
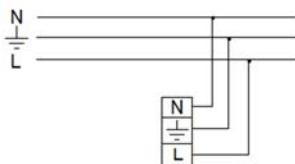
**kaz** Шамды орнаты оны қосу арнайы білікті мамандар болу керек – маман- электр

- ru** Габаритные и установочные размеры светильника
- en** Measurements and installation dimensions
- ukr** Габаритні та установчі розміри світильника
- kaz** Үлкен мөлшерде шамдарды орнату



A/B/C 60/1003/80

- ru** Схема подключения
- en** Connection scheme
- ukr** Схема підключення
- kaz** Қосу сұлбасы



**ru** Гарантийные обязательства

- Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации и при соблюдении правил монтажа в течение гарантийного срока.
- Гарантийный срок – 36 месяцев со дня изготовления светильника.
- Срок службы светильников в нормальных климатических условиях при соблюдении правил монтажа и эксплуатации составляет 8 лет.

- Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию изделия улучшающие потребительские свойства. Кроме того, производитель не несет ответственности за возможные опечатки и ошибки, возникшие при печати.

#### **Свидетельство о приемке**

Светильник соответствует ТУ 3461-001-44919750-12 и признан годным к эксплуатации.

Светильник сертифицирован.

Дата выпуска \_\_\_\_\_

Контролер \_\_\_\_\_

Упаковщик \_\_\_\_\_

Адрес завода-изготовителя: 390010, г. Рязань, ул. Магистральная д.11-а.

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп магазина

#### **Warranty**

- The manufacturer shall, at no additional cost to the customer, repair or replace a luminaire that has been found to be defective under normal use through no fault of the customer, subject to the installation instructions having been followed, during warranty period.
- The warranty period is 36 months from the day of manufacture.
- The manufacturer reserves the right to make modifications to the product that improve its end-user performance. Moreover, the manufacturer is not liable for typographical and other errors that may have occurred in printing.

Store stamp

#### **Гарантійні обов'язки**

- Завод-виробник зобов'язується безкоштовно відремонтувати чи замінити світильник, який вийшов з ладу не з вини покупця за умов нормальної експлуатації та при дотриманні правил монтажу протягом гарантійного терміну.
- Гарантійний термін – 36 місяців з дня виготовлення світильника.
- Виробник залишає собі право на внесення змін до конструкції виробу, котрі покращують споживчі властивості. Крім того, виробник не несе відповідальності за можливі опечатки та помилки, які виникають при печаті.

Штамп магазина


#### **Кепілдік міндеттемелері**

- Өндіруші зауыт кепілдік мерзім кезеңінде қалыпты пайдаланылған және орнату ережелері сақталған жағдайда сатып алушының кінәсінен тыс істен шыққан шамдалды ақысыз жөндеуге немесе алмастыруға міндеттенеді.
- Кепілдік мерзімі - шамдалды дайындаған күннен бастап 36 ай.
- Өндірушіде осы бұйымның құрылымына тұтыну қасиеттерін жақсарту мақсатында өзгерістер енгізу құқығы болады. Сонымен қатар, өндіруді баспа барысындағы баспа қателері мен басқа да қателер үшін жауапты болмайды.


Дүкен мәрі

 Телефон бесплатной горячей линии


8 800 333-23-77

 Hotline number

0049 89 1892 9700

 Телефон гарячої лінії

0038 044 364 2424

 Тегін желісінің телефоны

8 800 099-77-70

[www.LTcompany.com](http://www.LTcompany.com)

V0\_717